

SECTION 14: PART B: EXPENDITURES

FIRST BUSINESS

1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulitumia fedha kugharamia yafuatayo kwa ajili ya mradi au biashara hii (ujuzi kiwanda, utaalamu h.k.)?  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX.  COMPLETE 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2-6.	2 Mara ngapi inakugharimu kulipia...?  X ↓	3 Hulipa kiasi gani kwa ajili ya... ya biashara yako kila wakati?  INCLUDING THE VALUE OF PAYMENTS IN KIND.	4 Ulilipa kiasi gani kwa ajili ya... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?	5 Kaya yako ilitumia... biashara uliyoitunua tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?  YES...1 NO...2 (NEXT ITEM)	6 Thamani ya... iliyotumika na... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita? Ilikuwa kiasi gani kwa ujumla?
TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT

Mali ghafi?	YES->	02							
	<-NO								

Vitu vya kuuza?	YES->	03							
	<-NO								

Kukodisha gari, nyumba, ardhi, mashine?	YES->	04							
	<-NO								

Matengenezo?	YES->	05							
	<-NO								

Usafirishaji?	YES->	06							
	<-NO								

Petroli na mafuta?	YES->	07							
	<-NO								

Umeme?	YES->	08							
	<-NO								

Maji?	YES->	09							
	<-NO								

Kodi za kila siku au mwezi?	YES->	10							
	<-NO								

Kodi ya mwaka au leseni?	YES->	11							
	<-NO								

Matumizi mengine (Eleza)	YES->	12							
	<-NO								

SECOND BUSINESS

1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulitumia fedha kugharamia yafuatayo kwa ajili ya mradi au biashara hii (ujuzi kiwanda, utaalamu h.k.)?  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX.  COMPLETE 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2-6.	2 Mara ngapi inakugharimu kulipia...?  X ↓	3 Hulipa kiasi gani kwa ajili ya... ya biashara yako kila wakati?  INCLUDING THE VALUE OF PAYMENTS IN KIND.	4 Ulilipa kiasi gani kwa ajili ya... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?	5 Kaya yako ilitumia... biashara uliyoitunua tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?  YES...1 NO...2 (NEXT ITEM)	6 Thamani ya... iliyotumika na... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita? Ilikuwa kiasi gani kwa ujumla?
TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT

Mali ghafi?	YES->	02							
	<-NO								

Vifaa vya kuuza?	YES->	03							
	<-NO								

Kukodisha gari, nyumba, ardhi, mashine?	YES->	04							
	<-NO								

Matengenezo?	YES->	05							
	<-NO								

Usafirishaji?	YES->	06							
	<-NO								

Petroli na mafuta?	YES->	07							
	<-NO								

Umeme?	YES->	08							
	<-NO								

Maji?	YES->	09							
	<-NO								

Kodi za kila siku au mwezi?	YES->	10							
	<-NO								

Kodi ya mwaka au leseni?	YES->	11							
	<-NO								

Matumizi mengine (Eleza)	YES->	12							
	<-NO								

THIRD BUSINESS

1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulitumia fedha kugharamia yafuatayo kwa ajili ya mradi au biashara hii (ujuzi kiwanda, utaalamu h.k.)?  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX.  COMPLETE 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2-6.	2 Mara ngapi inakugharimu kulipia...?  X ↓	3 Hulipa kiasi gani kwa ajili ya... ya biashara yako kila wakati?  INCLUDING THE VALUE OF PAYMENTS IN KIND.	4 Ulilipa kiasi gani kwa ajili ya... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?	5 Kaya yako ilitumia... biashara uliyoitunua tangu kutembelea wiki mbili zilizopita?  YES...1 NO...2 (NEXT ITEM)	6 Thamani ya... iliyotumika na... tangu kutembelea wiki mbili zilizopita? Ilikuwa kiasi gani kwa ujumla?
TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT

Mali ghafi?	YES->	02							
	<-NO								

Vifaaavya kuuza?	YES->	03							
	<-NO								

Kukodisha gari, nyumba, ardhi au mashine?	YES->	04							
	<-NO								

Matengenezo?	YES->	05							
	<-NO								

Usafirishaji?	YES->	06							
	<-NO								

Petroli na mafuta?	YES->	07							
	<-NO								

Umeme?	YES->	08							
	<-NO								

Maji?	YES->	09							
	<-NO								

Kodi za kila siku au mwezi?	YES->	10							
	<-NO								

Kodi ya mwaka au leseni?	YES->	11							
	<-NO								

Matumizi mengine (Eleza)	YES->	12							
	<-NO								

> 2-6

> PART C

> 2-6

> PART C

> 2-6

> PART C

TIME UNIT: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6

SECTION 14. PART C: INCOME

1 Je biashara hii imekuwa ikiendelea kazi tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  YES...1 NO...2 ( > 15 )	2 Biashara hii imeleta kiasi gani kwa mauzo ya vifaa na huduma zilizotolewa tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita kabla ya kuondoa gharama za mishahara ya wafanyakazi, kununua vifaa, matumizi yako au ya kaya?  AMOUNT	3 Kiasi hicho ni pungufu au ni zaidi ya kiasi ulichopata kwa kipindi cha wiki mjezi 6 iliyopita?  MORE.....1 LESS.....2 ABOUT THE SAME.....3	4 Katika kipindi cha mjezi 6 iliyopita (kuanzia..) ni kwa miezi mingapi mapato yali-kuwa zaidi ya yale uliyopata tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  MONTHS	5 Ni kwa miezi mingapi mapato yali-kuwa zaidi ya yale uliyopata tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  MONTHS	6 Baada ya kulipa gharama ya biashara hii kama mishahara ya wafanyakazi vifaa vya kuuza kama mali ya ghafl, petroli na umeme lakini kabla ya kununua vitu binafsi vyako au vya kaya, biashara hii ilikuwa kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  AMOUNT	7 Tangu nilipo-kuwa hapa wiki mbili zilizopita mshapokea malipo kwa njia ya mali au huduma kwa ajili ya biashara hii?  YES...1 NO...2 ( > 9 )	8 Thamani ya mali-po hayo ilikuwa hi kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  AMOUNT	9 Huduma ama mazao yatokana-yo na biashara hii tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita yalitumika na wanakaya badala ya kuuza?  YES....1 NO...2 ( > 11 )	10 Yilivyotumi-ka na wanakaya thamani yake ni kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  AMOUNT	11 Tangu nilipo-kuwa hapa wiki mbili zilizopita fedha zitokanayo na biashara hii kwa ajili yako au ya kaya?  YES.....1 NO...2 ( > 13 )	12 Ni kiasi gani cha fedha kilichotokana na biashara hii ulitumia kwa ajili yako au ya kaya?  AMOUNT TIME UNIT
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1												
2												
3												

13 Baada ya kutoa gharama ya matumizi ya biashara hii, yako mwenyewe au ya kaya yote ulibakia tena na fedha kutoka kwa biashara hii?  YES...1 NO...2 ( > 21 )	14 Ulibakia na kiasi gani baada ya kuondoa matumizi ya biashara yenyewe, yako wewe na wanakaya wengine tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  AMOUNT TIME UNIT	15 Biashara hii kabla ya kuondoa matumizi yeyote ya kuendesha biashara matumizi ya binafsi, ya wanakaya ama gharama nyingine za kuendesha, hupata fedha ngapi kwa kawaida?  AMOUNT TIME UNIT	16 Baada ya kuondoa gharama zote za kuendesha biashara kama mishahara ya wafanyakazi vifaa vya kuuza au vya kuendesha biashara kama mali ya ghafl, petroli na umeme lakini kabla ya matumizi ya binafsi au ya wanakaya, unapata kiasi gani kwa kawaida kutoka kwa hii biashara?  AMOUNT TIME UNIT	17 Je, sehemu ya mapato yatokanayo na biashara hii huyatumia mwenyewe au kutumia na kaya yako?  YES...1 NO...2 ( > 10 )	18 Kiasi gani cha fedha kutoka kwa hii biashara hutumiwa na wewe mwenyewe au kaya yako pamoja?  AMOUNT TIME UNIT	19 Baada ya kulipa gharama za kuendesha biashara hii matumizi yako na yote ya familia hubakisha fedha yeyote kutokana na biashara hii?  YES...1 NO...2 ( > 21 )	20 Kiasi gani huwa kinabaki?  AMOUNT TIME UNIT	21 Biashara hii ina orodha ya mazao au mali ambayo bado haija-uzwa?  YES....1 NO...2 ( > PART D )	22 Mali na bidhaa zote kwa jumla ukiuza utapata kiasi gani leo?  AMOUNT
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

1												
2												
3												

TIME UNIT:  
DAY.....3  
WEEK.....4  
MONTH.....5  
YEAR.....6

PART D

SECTION 14. PART D. ASSETS

FIRST BUSINESS	1 Biashara yako (ujuzi, kiwanda, utaalamu n.k.) ilimiliki kati ya vifuata-vyo katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. COMPLETE QUESTION 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2.	2 Biashara yako sasa inamiliki...? YES....1 NO.....2 (> 4)	3 Kama ungetaka kuuza ni kiasi gani ungelipwa kwa zote za biashara hii? AMOUNT	4 Biashara yako ilinunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> 6)	5 Ulilipa kiasi gani kununua...? aili ya biashara yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT	6 Biashara hii iliuzwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> NEXT ITEM)	7 Biashara yako ilipokea kiasi gani kutokana na mauzo ya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT
	<input checked="" type="checkbox"/>						

► NEXT ITEM

Majumba na ardhi?	YES-► ◄-NO	14					
Magari na mitumbwi?	YES-► ◄-NO	15					
Vifaa na mashine ya kufanyia kazi?	YES-► ◄-NO	16					
Mali yeyote ile ya kudumu kwa kuendesha biashara?	YES-► ◄-NO	17					

► NEXT BUSINESS

SECOND BUSINESS	1 Biashara yako (ujuzi, kiwanda, utaalamu n.k.) ilimiliki kati ya vifuata-vyo katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. COMPLETE QUESTION 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2.	2 Biashara yako sasa inamiliki...? YES....1 NO.....2 (> 4)	3 Kama ungetaka kuuza ni kiasi gani ungelipwa kwa zote za biashara hii? AMOUNT	4 Biashara yako ilinunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> 6)	5 Ulilipa kiasi gani kununua...? aili ya biashara yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT	6 Biashara hii iliuzwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> NEXT ITEM)	7 Biashara yako ilipokea kiasi gani kutokana na mauzo ya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT
	<input checked="" type="checkbox"/>						

► NEXT ITEM

TIME UNIT:  
DAY.....3  
WEEK.....2  
MONTH.....5  
YEAR.....6

Majumba na ardhi?	YES-► ◄-NO	14					
Magari na matumbwi?	YES-► ◄-NO	15					
Vifaa na mashine ya kufanyia kazi?	YES-► ◄-NO	16					
Mali yeyote ile ya kudumu kwa kuendesha biashara?	YES-► ◄-NO	17					

► NEXT BUSINESS

THIRD BUSINESS	1 Biashara yako (ujuzi, kiwanda, utaalamu n.k.) ilimiliki kati ya vifuata-vyo katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. COMPLETE QUESTION 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2.	2 Biashara yako sasa inamiliki...? YES....1 NO.....2 (> 4)	3 Kama ungetaka kuuza ni kiasi gani ungelipwa kwa zote za biashara hii? AMOUNT	4 Biashara yako ilinunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> 6)	5 Ulilipa kiasi gani kununua...? aili ya biashara yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT	6 Biashara hii iliuzwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (> NEXT ITEM)	7 Biashara yako ilipokea kiasi gani kutokana na mauzo ya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT
	<input checked="" type="checkbox"/>						

► NEXT ITEM

Majumba na ardhi?	YES-► ◄-NO	14					
Magari na mitumbwi?	YES-► ◄-NO	15					
Vifaa na mashine ya kufanyia kazi?	YES-► ◄-NO	16					
Mali yeyote ile ya kudumu kwa kuendesha biashara?	YES-► ◄-NO	17					

► SECTION 15

## SECTION 15: HOUSING

RESPONDENT: HEAD OF HOUSEHOLD

Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu maskani yako. Nikiwa na maana ya vyumba vyote katika majengo yanayotumiwa na wanakaya wako.

**PART A: TYPE AND OWNERSHIP OF DWELLING**

**Ni majengo yapi na vyumba vipi ambapo wanakaya huishi?**

**1 MAIN TYPE OF DWELLING**

SINGLE-FAMILY HOME (OR HUT).....1  
FLAT (SELF CONTAINED).....2  
ROOMS (NOT SELF-CONTAINED).....3  
SEVERAL HUTS/BUILDINGS (SAME COMPOUND).....4  
SEVERAL HUTS/BUILDINGS (DIFFERENT  
COMPOUND).....5

2 HOW MANY BUILDINGS DOES THIS HOUSEHOLD OCCUPY?

**COMPLETE QUESTIONS 3-26 FOR EACH BUILDING OCCUPIED BY THE HOUSEHOLD.**

[illegible]

## SECTION 15: HOUSING

## PART A (END)

BUILDING NUMBER	18 Maskani haya yamepangishwa kwa malipo ya vitu, huduma au fedha?	19 Maskani haya yamepangwa kutoka kwa nani? Ni kutoka kwa ndugu, mwajiri wa mmoja wa wanakaya serikali, mtu binafsi au wakala?	20 Kiasi gani cha fedha wanakaya wanalipa kama kodi ya maskani?		21 Ulilipa fedha au malipo mengine yoyote kama malipo ya kabla ili uhamie?	22 Je ulilipa kiasi gani kama malipo ya kabla?	23 Malipo haya ya kabla yalilipwa lini?		24 Wanakaya wako pia hutoa kitu chochote au huduma yoyote kubadilishana na makazi haya?	25 Makisio ya thamani ya vitu au huduma zilizotolewa na makazi haya?		26 Je kuna mtu yeyote ambaye analipa kodi au sehemu ya kodi ambaye si mwanakaya au ametoa makazi haya bure? Kwa mfano, jamaa mwajiri, serikali, shirika la umu au wakala binafsi?	27 Ni nani anali- pa kodi yote au sehemu au anatoa malazi haya bure?  Jamaa.....1 Mwajiri.....2 Serikali.....3 Mwaka binafsi/ Shirika.....4 Sijui.....5
	YES....1 NO.....2 (> 26)	RELATIVE....1 PRIVATE EMPLOYER...2 GOVERNMENT..3 PRIVATE INDIVIDUAL..4 DON'T KNOW..5	TIME UNITS: DAY....3 WEEK...4 MONTH..5 YEAR...6		YES....1 NO.....2 (> 24)	AMOUNT	MONTH	YEAR	YES....1 NO.....2 (> 26)	TIME UNITS: DAY....3 WEEK...4 MONTH..5 YEAR...6		YES, PAYS RENT...1 YES, PROVIDES FREE OF CHARGE.2 NO.....3 (> NEXT BUILDING)	▶ NEXT BUILDING
1													
2													
3													
4													
5													

▶ PART B

## SECTION 15: HOUSING

## PART B: HOUSING EXPENDITURES

1. Je kuna wamwanakaya wako ambao wana maskani mengine?

YES.....1  
NO.....2 (> 9)

2. Hapo wenye maskani mengine huwa wanaweka maskani hayo kama rehani ya malipo?

YES.....1  
NO.....2 (> 5)

3. Malipo ya rehani yaliyopita yalikuwa kiasi gani?

AMOUNT:

4. Yanafanywa mara ngapi?

N<sup>o</sup> OF TIMES:

TIME UNIT:

5. Je kuna yeyote katika kaya alipangisha maskani haya mengine kwa watu wengine katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

YES.....1  
NO.....2 (> 7)

6. Mapato ya kodi yaliyopatikana katika kipindi cha miezi 6 iliyopita yalikuwa kiasi gani?

AMOUNT:

&gt; 9

7. Kama ungetaka kupangisha maskani haya mengine kwa mtu mwingine ungeweza kupata kiasi gani cha fedha?

AMOUNT:

TIME UNIT:

8. Kama ungetaka kuuza maskani hayo mengine leo hii, ungeweza kupata kiasi gani?

AMOUNT:

9. Kuna yeyote katika kaya aliyuza maskani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

YES.....1  
NO.....2 (> 11A)

10. Sababu kubwa ya kuuza maskani haya ilikuwa nini?

MOVED FROM THE AREA.....1  
TO PAY FOR MEDICAL CARE.....2  
DEATH OF OWNER.....3  
OTHER.....4

11. Kilipokewa kiasi gani kutokana na mauzo ya maskani hayo?

AMOUNT:

11A. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wanakaya walipoteza urithi wa nyumba iliyokuwa mali ya kaya hii?

YES.....1

NO.....2 (&gt; 12)

11B. Kama ungeuza nyumba hii/hizo ungepata kiasi gani?

AMOUNT:

12. Chanzo cha maji ya kunywa kwa wanakaya hapa ni nini?

INDOOR PLUMBING.....	1
INSIDE STANDPIPE.....	2
WATER VENDOR.....	3
WATER TRUCK/TANKER SERVICE.....	4
NEIGHBOURING HOUSEHOLD.....	5
PRIVATE OUTSIDE STANDPIPE/TAP.....	6
PUBLIC STANDPIPE.....	7 (> 12)
WELL WITH PUMP.....	8 (> 12)
WELL WITHOUT PUMP.....	9 (> 12)
RIVER, LAKE, SPRING, POND.....	10 (> 12)
RAINWATER.....	11 (> 12)
OTHER (SPECIFY:.....)	12 (> 12)

13. Madai ya mwisho ya maji ilikuwa kiasi gani?

AMOUNT:

(PROBE IF JOINT METER OR SHARED BILL)

14. Madai hayo yalikuwa kwa kipindi gani?

NUMBER:

TIME UNIT:

15. Uliuza maji haya kwa mtu mwingine?

YES.....1

NO.....2 (&gt; 17)

16. Maji haya yaliyouzwa yalikuwa kiasi gani ya maji yote?

LESS THAN 1/4.....	1
1/4.....	2
1/2.....	3
3/4.....	4
ALL.....	5

17. Ni umbali gani (meta) chanzo hiki [SOURCE OF DRINKING WATER] cha maji kilipo kutoka maskani yako?  
[INTERVIEWER: IF IN HOUSE OR COMPOUND, RECORD 0]

DISTANCE:

CODES: FOOT.....1
METER.....2
KM.....3
MILE.....4

DISTANCE CODE:

TIME UNIT:	DAY.....3	MONTH.....5
	WEEK.....4	YEAR.....6

## SECTION 15: HOUSING

## PART B: HOUSING EXPENDITURES

(END)

18. Wanakaya wako huteketeza vipi takataka?

COLLECTED BY A GARBAGE TRUCK.....1  
 DUMPED.....2  
 BURNED.....3  
 BURIED.....4  
 COMPOST (IN THE FARM).....5

19. Wanakaya wako wanatozwa kiasi gani kuteketeza takataka?  
[IF NOTHING PAID, WRITE 0]

AMOUNT:

TIME UNIT:

20. Je kaya yako ina choo?

YES.....1  
 NO.....2 (>22)

21. Wanakaya wako wanatumia choo cha namna gani?

FLUSH TOILET.....1  
 PIT LATRINE.....2  
 PAN/BUCKET.....3  
 OTHER (SPECIFY:.....).4

22. Chanzo cha mifaa kwa maskani yako ni nini?

ELECTRICITY.....1  
 KEROSENE OIL OR GAS LAMPS.....2 (> 26)  
 CANDLES OR TORCHES (FLASHLIGHTS).....3 (> 26)  
 BIOGAS.....4 (> 26)  
 NONE.....5 (> 26)

23. Mna mita ya pamoja ya umeme au kila mtu binafsi ana ya kuake?

JOINT.....1  
 INDIVIDUAL.....2

24. Madai ya umeme ya mwisho kwa wanakaya yalikuwa ni kiasi gani?

(IF NOTHING, WRITE ZERO) AMOUNT:

25. Madai haya yalikuwa ya miezi mingapi?

MONTHS:

26. Wanakaya hutumia jiko aina gani kupikia?

WOOD.....1 LIST 2 ANSWERS  
 CHARCOAL.....2 AT MOST  
 GAS.....3  
 ELECTRICITY.....4  
 KEROSENE.....5  
 BIOGAS.....6  
 OTHER (SPECIFY:.....).7

27. Wanakaya wako walitumia kiasi gani kwa wiki mbili zilizopita kwenye...? (tangu nilipokuwa hapa mara ya mwisho)?

FIREWOOD:  
 [IF FIREWOOD USED FROM  
 HOME PRODUCTION, WRITE  
 VALUE OF AMOUNT USED]

CHARCOAL:

KEROSENE:

BIOGAS:

OIL (for lamps):

OTHER FUEL FOR  
 COOKING OR LIGHTING  
 (SPECIFY:.....)

TIME UNIT: DAY.....3 MONTH.....5  
 WEEK.....4 YEAR.....6

PART A-2: DURABLE GOODS ACQUIRED SINCE WAVE ONE

**INSTRUCTIONS:**

PROBE FOR GOODS ACQUIRED SINCE WAVE 1 GOODS  
OF NEW HOUSEHOLD MEMBERS, AND GOODS MISSED  
DURING WAVE 1  
PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR EACH  
GOOD. THEN GO TO THE NEXT ONE. DO NOT INCLUDE  
ITEMS ALREADY DISCUSSED IN SECTION 16A1.

**Wanakaya wana....**

ITEM	CODE	YES	NO
Redio?	40		
Baiskeli?	41		
Redio kasketi?	42		
Rekodi plea?	43		
Jiko/ la makaa/gesi/umeme/kuni /mafuta ya taa?	44		
Cherahani?	45		
Pikipiki?	46		
Jokofu?	47		
Feni/pangaboi?	48		
Kamera?	49		
Video/Televiseni?	50		
Gari/Magari?	51		
Vifaa vingine vya kudumu?	55		

	2	3	4	5	6	7
N U M B E R	Tafadhali nielezee juu ya ...[...]. yaliyo/unao/linalo/zinazo milikiwa na kaya yenu?  WRITE THE TYPE OF GOOD AND DESCRIPTION (MAKE, COLOUR, ETC) FOR EACH OF THE GOODS. COPY THE CODE FROM THE LIST AT LEFT (QUESTION 1) THEN GO TO THE NEXT ITEM IN QUESTION 1 FOR WHICH THE ANSWER IS YES. IF POTS, PANS AND FURNITURE LIST TEN MOST VALUABLE. ASK QUESTION 2 FOR ALL GOODS BEFORE GOING TO 3-7.	Ni nani katika kaya anayemiliki ....] ....?  IF COMMUNITY PROPERTY WRITE 99.	[...] /vili/ ya /uli/ hunuliwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?  YES. { } 1 NO.....2	[...] /vili/ vili /uli/ ya hunuliwa mwaka upi?	ilikugharimu fedha klasii gani, kununua ...[ ]? .?  IF IT WAS A GIFT OR AN EXCHANGE:  Ulipo i /ki /zi /ya / u /ki /zi /ya /u likuwa na thamani gani?	i kiwa ungetaka kuuza ...[ ] .. eco ungepata fedha klasii gani?  ▶ NEXT ITEM
	GOOD	DESCRIPTION	CODE	ID CODE	YEAR	AMOUNT
50						
51						
52						
53						
54						
55						
56						
57						
58						
59						
60						
61						
62						
63						
64						
65						
66						
67						
68						
69						
70						



## SECTION 16: DURABLE GOODS, HOUSEHOLD EXPENDITURES AND ASSISTANCE

## PART A - 2: DURABLE GOODS ACQUIRED SINCE WAVE ONE

RESPONDENT: THE HEAD OF HOUSEHOLD

N U M B E R	2 Tafadhali nielezee juu ya ... iliyo/vilivyo/kilicho yaliyo/umao/linalo/zinazo milikiwa na kaya yenu?  WRITE THE TYPE OF GOOD AND DESCRIPTION (MAKE, COLOUR, ETC) FOR EACH OF THE GOODS. COPY THE CODE FROM THE LIST AT LEFT (QUESTION 1) THEN GO TO THE NEXT ITEM IN QUESTION 1 FOR WHICH THE ANSWER IS YES. IF POTS, PANS AND FURNITURE LIST TEN MOST VALUABLE. ASK QUESTION 2 FOR ALL GOODS BEFORE GOING TO 3-7.			3 Ni nani katika kaya anayemi iki ...? ...?  IF COMMUNITY PROPERTY, WRITE 99.	4 .../.../... ya/.../... katika k/pindi cha miezi 6 iliyopita?  YES...1 NO.....2	5 .../.../... ya hunuliwa mwaka upi?	6 ...kugherimu fedha kiasi gani kununua ...? ...?  IF IT WAS A GIFT OR AN EXCHANGE: Ulipo i/ki/zi/ya/ u/zi/ya/u/likuwa na thamani gani?	7 Ikiwa ungetaka kuuza ...? leo ungepata fedha kiasi gani?
	GOOD	DESCRIPTION	CODE	ID CODE	YEAR	AMOUNT	AMOUNT	
71								
72								
73								
74								
75								
76								
77								
78								
79								
80								
81								
82								
83								
84								
85								
86								
87								
88								
89								
90								
91								

▶ NEXT  
ITEM

SECTION 16: PART B: HOUSEHOLD EXPENDITURES		
1 Katika kipindi cha miezi 6, iliyopita kuna yeyote katika kaya hii aliyehunua ama kutumia fedha juu ya chochote kifuatacho?  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. COMPLETE QUESTION 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO QUESTION 2.	2 Fedha kiasi gani kilichotumika na wanakaya kwa ajili ya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?  AMOUNT	
Matengenezo ya nyumba?	YES-▶ ◀-NO	10
Matengenezo ya magari (pamoja na baiskeli)?	YES-▶ ◀-NO	11
Matengenezo ya vitu vya nyumbani (radio, viatu, nguo n.k.)?	YES-▶ ◀-NO	12
Vifaa vya mezani (kama sufuria, sahani na vijiko)?	YES-▶ ◀-NO	13
Taa za chemli/vibitari?	YES-▶ ◀-NO	14
Fenicha, mazulia/carpets?	YES-▶ ◀-NO	15
Taulo, mashiti, shuka, blanketi?	YES-▶ ◀-NO	16
Huduma za nyumbani? (kupika chakula, kusafisha, kufanya kazi shambani, miezi watoto)?	YES-▶ ◀-NO	17
Kodi ya serikali/gharema za leseni?	YES-▶ ◀-NO	18
Ushuru ya vyama vya ushirika /shuguli za kitaalamu?	YES-▶ ◀-NO	19
Harusi ya wanakaya?	YES-▶ ◀-NO	20
Kulipia mahari ya mwanakaya?	YES-▶ ◀-NO	21
Sadaka na michango ya shughuli za dini na mosque na michango vyama vya kujitolea	YES-▶ ◀-NO	22

▶ PART C

PART C: RECEIPT OF ASSISTANCE		
1 Katika kipindi cha miezi 6, iliyopita kuna yeyote katika kaya hii aliyebata msaada wa fedha au namna isiyo ya fedha kutoka kwa....[ORGANIZATION]...?  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. COMPLETE QUESTION 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO QUESTION 2.	2 Je kwa ujumla wanakaya mlipata msaada yenye thamani gani kutoka [ORGANIZATION]..? Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?  AMOUNT	
Lutheran Church/ELCT?	YES-▶ ◀-NO	23
Catholic church?	YES-▶ ◀-NO	24
Seventh Day Adventist?	YES-▶ ◀-NO	25
Musikiti?	YES-▶ ◀-NO	26
Mashirika mengine ya dini ama dini nyingine?	YES-▶ ◀-NO	27
Jumuiya za chama?	YES-▶ ◀-NO	28
Vyama vya ushirika?	YES-▶ ◀-NO	29
Ustawi wa jamii?	YES-▶ ◀-NO	30
Tanzania Red Cross?	YES-▶ ◀-NO	31
PARTAGE?	YES-▶ ◀-NO	32
World Vision?	YES-▶ ◀-NO	33
WAMATA?	YES-▶ ◀-NO	34
Mradi na afya na maendelo?	YES-▶ ◀-NO	35
Mashirika mengine ya kujitolea? (eleza:_____)	YES-▶ ◀-NO	35

▶ PART D

PART D: OTHER ASSISTANCE	
1. Katika kipindi cha miezi sita iliyopita, kuna mtu yoyote nje ya kaya hii (kwa mfano, jamaa, jirani) aliyesaidia kaya yenu, au mwanakaya yoyote katika kazi ya kulima, kushughulikia wagonjwa, au ... (n.k.)?	YES....1 NO.....2 (• SECTION 17)
2. Wangapi wanasaidia kaya yenu katika miezi sita iliyopita?	NUMBER OF PERSONS:
3. Waliwasaidia kwa muda wa siku ngapi?	MULTIPLY THE NUMBER OF PERSONS TIMES THE NUMBER OF DAYS PER PERSON TO GET THE NUMBER OF MANDAYS OF HELP IN THE PAST SIX MONTHS. NUMBER OF MANDAYS:
▶ SECTION 17	

**SECTION 17: FOOD CONSUMPTION**

**SUPERVISOR** \_\_\_\_\_

**DESIGNATED RESPONDENT:** \_\_\_\_\_

**CODE:**

**INTERVIEWER** \_\_\_\_\_

**WAS THIS PERSON INTERVIEWED?**

YES.....1  
NO.....2

**CIRCLE THE LAST 6 MONTHS BEGINNING WITH THE MONTH BEFORE THIS INTERVIEW.**

**JAN FEB MARCH APRIL MAY JUNE JULY AUG SEP OCT NOV DEC**

Sasa ningepeenda kukuuiza kuhusu vyakula ambavyo vililiwa na wanakaya yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Hiyo ni miezi ya... [CITE THE MONTHS THAT ARE CIRCLED]..

**PART A: THE SEASONS OF THE PAST 6 MONTHS**

1. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, mvua nyingi ilinyesha katika miezi fulani (wakati wa masika, vuli) na katika miezi mingine hakukuwa na mvua (wakati wa kiangazi).

A. Tafadhali unaweza kuelezea ni miezi ipi, katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, mlikuwa na masika (vuli)?

B. Ni miezi ipi, katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, hii sehemu ilikuwa na kiangazi?

**WRITE THE CODE FOR THE SEASON IN THE BOX FOR EACH MONTH THAT IS CIRCLED PLEASE ASK THE RESPONDENT ABOUT ANY MONTHS NOT MENTIONED FOR ANY SEASON. EVERY MONTH IN THE PAST 6 MONTHS SHOULD BE ACCOUNTED FOR BY THE RESPONDENT.**

**MASIKA RAINS.....1**

**VULI RAINS.....2**

**KIANGAZI DRY.....3**

**JAN FEB MARCH APRIL MAY JUNE JULY AUG SEPT OCT NOV DEC**

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

2. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, wanakaya walikula vyakula ambavyo vilizalishwa hapa nyumbani?

YES.....1 (> PART B)

NO -----> REFER BACK TO SECTION 11 (FARMS).  
IF SECTION 11 WAS COMPLETED, PROBE  
TO MAKE SURE THAT THE HOUSEHOLD DID  
NOT CONSUME ANY OF ITS PRODUCTION.  
IF THIS WAS THE CASE ....

.....2 (> PART C)

## SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART B: CONSUMPTION OF HOME PRODUCTION

1		2		3												4		5	6		7
INTERVIEWER: REFER BACK TO SECTION 11 (FARMS). BELOW, PUT A CROSS OPPOSITE THE YES BOX IF THE CROP WAS GROWN BY THE HOUSEHOLD IN THE PAST 6 MONTHS. PUT A CROSS OPPOSITE THE NO BOX IF THE CROP WAS NOT GROWN.		Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, (kuanzia...) wanakaya wakula vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa na kaya?  YES...1 NO...2 (▶ NEXT FOOD)		Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, ni miezi ipi wanakaya walikula ... [CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa na wanakaya?  PUT AN X ABOVE EACH OF THE PAST 6 MONTHS. FOR ALL THE MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS CONSUMED OR CODE 2 IF IT WAS NOT CONSUMED. LEAVE BLANK ALL THE MONTHS WITHOUT AN X.  YES (CONSUMED OWN PRODUCTION)...1 NO (DID NOT CONSUME FROM OWN PRODUCTION).....2												Ni mara ngapi katika miezi 6 masika (vuli) ya wanakaya walikula ... [CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ▶6.		Ingegharimu fedha kiasi gani kununue kiasi kilicholiwa wakati mmoja?	Ni mara ngapi katika miezi 6 kiangazi wanakaya walikula ... [CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ▶NEXT ITEM.		Ingegharimu fedha kiasi gani kununue kiasi kilicholiwa wakati mmoja?
PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-7. <input type="checkbox"/> X				JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEPT OCT NOV DEC												TIMES TIME UNIT		AMOUNT	TIMES TIME UNIT		AMOUNT
Chai, kahawa au kokoa iliyotumika nyumbani?		YES-▶ ◀-NO		03																	
Ndizi ya kupika?		YES-▶ ◀-NO		08																	
Ndizi tamu?		YES-▶ ◀-NO		09																	
Ndizi katika hali nyingine yeyote?		YES-▶ ◀-NO		10																	
Mhogo (mbichi)?		YES-▶ ◀-NO		11																	
Maghimbaji, viasi vikuu, viazi vitamu?		YES-▶ ◀-NO		14																	
Viazi ulaya (mviringo)?		YES-▶ ◀-NO		18																	
Mahindi?		YES-▶ ◀-NO		19																	
Mtama au uwele katika hali zote?		YES-▶ ◀-NO		20																	
Mchele?		YES-▶ ◀-NO		24																	
Maharage, njegere, kunde za aina nyingine?		YES-▶ ◀-NO		28																	
Karanga?		YES-▶ ◀-NO		29																	
▶ QUESTION 1 NEXT PAGE				JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEPT OCT NOV DEC																	

TIME UNIT:  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART B: CONSUMPTION OF HOME PRODUCTION

1

INTERVIEWER:  
REFER BACK TO SECTION 11 (FARMS).  
  
BELOW, PUT A CROSS OPPOSITE THE YES BOX IF THE CROP WAS GROWN BY THE HOUSEHOLD IN THE PAST 6 MONTHS. PUT A CROSS OPPOSITE THE NO BOX IF THE CROP WAS NOT GROWN.  
  
PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-7.

X

1

2

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, (kuanzia..) wanakaya walikula vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa na kaya?  
  
YES...1  
NO...2  
(▶ NEXT FOOD)

3

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, ni miezi ipi wanakaya walikula ...[CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/uliozalishwa na wanakaya?  
  
PUT AN X ABOVE EACH OF THE PAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS CONSUMED OR CODE 2 IF IT WAS NOT CONSUMED. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.  
  
YES (CONSUMED OWN PRODUCTION)...1  
NO (DID NOT CONSUME FROM OWN PRODUCTION).....2

JAN

FEB

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEPT

OCT

NOV

DEC

4

Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walikula ...[CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/ulio zalishwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ▶6.

TIMES

TIME UNIT

5

Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?

AMOUNT

6

Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walikula ...[CROP]... vilivyo/zilizoyaliyo/ulio zalishwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ▶NEXT ITEM.

TIMES

TIME UNIT

7

Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?  
  
▶ NEXT ITEM

AMOUNT

Ufuta?

YES-▶

←-NO

30

Njugumawe?

YES-▶

←-NO

31

Mafuta ya mawese?

YES-▶

←-NO

32

Embe mafuta?

YES-▶

←-NO

36

Maembe?

YES-▶

←-NO

37

Papai?

YES-▶

←-NO

38

Jamii ya machungwa, machenza, ndimu na malimau?

YES-▶

←-NO

39

Nanazi?

YES-▶

←-NO

40

Matunda mengine (pamoja na passion fruits)?

YES-▶

←-NO

41

Sukari, pipi, asali au miwa?

YES-▶

←-NO

44

Nyanya?

YES-▶

←-NO

46

Vitunguu, na vitunguu majani?

YES-▶

←-NO

47

▶ QUESTION 1, NEXT PAGE

TIME UNIT:  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

\* NOTE: FOR MANGOES, ASK Q4 ABOUT THE MANGO SEASON AND ASK Q6 ABOUT ALL OTHER SEASONS.

## SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART B: CONSUMPTION OF HOME PRODUCTION

1		2	3												4		5	6		7
INTERVIEWER: REFER BACK TO SECTION 11 (FARMS).  BELOW, PUT A CROSS OPPOSITE THE YES BOX IF THE CROP WAS GROWN BY THE HOUSEHOLD IN THE PAST 6 MONTHS. PUT A CROSS OPPOSITE THE NO BOX IF THE CROP WAS NOT GROWN.  PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-7.		Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, (kuanzia...) wanakaya walikula... vilivyo/zilizozaliyo/uliozaliwa na kaya?  YES...1 NO...2 (► NEXT FOOD)	Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, ni miezi ipi wanakaya walikula... [CROP]... vilivyo/zilizozaliyo/uliozaliwa na wanakaya?  PUT AN X ABOVE EACH OF THE PAST 6 MONTHS. FOR ALL THE MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS CONSUMED OR CODE 2 IF THE CROP WAS NOT CONSUMED. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.  YES (CONSUMED OWN PRODUCTION)...1 NO (DID NOT CONSUME FROM OWN PRODUCTION).....2												Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walikula... [CROP]... vilivyo/zilizozaliyo/uliozaliwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ►6.		Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?	Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walikula... [CROP]... vilivyo/zilizozaliyo/uliozaliwa nyumbani? IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND ►NEXT ITEM.	Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?	
			JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT
Biringanyi na nyanya chungu?	YES-►	48																		
	◄-NO																			
Kabichi?	YES-►	50																		
	◄-NO																			
Mboga zingine (kismvu, matembele, karoti, letusi, n.k.)?	YES-►	51																		
	◄-NO																			
Vyungo vya mboga (bizari, pilipili, n.k.)?	YES-►	53																		
	◄-NO																			
Vyakula vingine/mazao mengine (eleza: )?	YES-►	72																		
	◄-NO																			

► QUESTION 1, NEXT PAGE

**TIME UNIT:**  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

IF THE ANSWER TO 1 IS YES, ASK 2-7.																			
1	2	3	4												5	6	7		
<p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, wanakaya walikula ...[ITEM]... ambayo ilizalishwa kutoka kwa wanyama wanaomilikiwa na kaya?</p> <p>REFER BACK TO SECTION 12 (PART A) TO VERIFY THESE ANSWERS.</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-7.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> X</p>	<p>IF THE ANSWER TO QUESTION 1 IS YES, WRITE 1 BELOW.</p>	<p>Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia ...) kaya yako ilikula ...[ITEM]... kutokana na wanyama wanaomilikiwa na kaya?</p> <p>PUT AN X ABOVE EACH OF THE PAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE ITEM WAS CONSUMED OR CODE 2 IF IT WAS NOT CONSUMED. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.</p> <p>YES (CONSUMED OWN ANIMALS).....2 NO (DID NOT CONSUME FROM OWN ANIMALS).....3</p>	<p>Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walikula ...[ITEM]... vilivyo/ zilizo/yaliyo/ulio zalishwa nyumbani?</p> <p>IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND &gt;6.</p>												<p>Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?</p>	<p>Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walikula ...[ITEM]... vilivyo/zilizo/yaliyo/ulio zalishwa nyumbani?</p> <p>IF HOME PRODUCTION NOT CONSUMED DURING DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND &gt;NEXT ITEM.</p>	<p>Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja?</p> <p>&gt; NEXT ITEM</p>		
<p>Mayai (ya ndege wowote)?</p> <p>YES-&gt;</p> <p>&lt;-NO</p>	61	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT
Maziwa?	67																		
Mgando, chisi, na vingine vilivyotengenezwa kutoka kwa maziwa?	69																		
		JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC						

TIME UNIT:

DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

IF THE ANSWER TO 1 IS YES, ASK 2-7.																			
1	2	3	4												5	6	7		
<p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wanakaya walikula samaki, wadudu waliwao au wanyama porini (pamoja na na ndege) ambazo zilizokusanywa au kusikwa na wanakaya?</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-7.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> X</p>	<p>IF THE ANSWER TO QUESTION 1 IS YES, WRITE 1 BELOW.</p>	<p>Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wanakaya walikula ...[ITEM]... ilivyo/walio kusanywa au kusikwa na wanakaya?</p> <p>PUT AN X ABOVE EACH OF THE PAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE ITEM WAS CONSUMED OR CODE 2 IF IT WAS NOT CONSUMED. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.</p> <p>YES (CONSUMED OWN CATCH).....1 NO (DID NOT CONSUME FROM OWN CATCH).....2</p>	<p>Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walikula ...[ITEM]... ambayo /ambao walikusanya?</p> <p>IF HOME CATCH NOT CONSUMED DURING RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND &gt;6.</p>												<p>Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja katika miezi hii ya masika?</p>	<p>Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walikula ...[ITEM]... ambayo/ambao walikusanya?</p> <p>IF HOME CATCH NOT CONSUMED DURING DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND &gt;NEXT ITEM.</p>	<p>Ingegharimu fedha kiasi gani kununua kiasi kilicholiwa wakati mmoja katika miezi hii ya kiangazi?</p> <p>&gt; NEXT ITEM</p>		
Samaki?	54	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT	TIMES	TIME UNIT	AMOUNT
Wanyama porini, pamoja na ndege?	59																		
Wadudu waliwao?	60																		
		JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC						

TIME UNIT:

DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

> QUESTIONS 2-7

END OF PART B

SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-1: FOOD EXPENDITURES, SEASONAL FOODS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kaya hi imeshanunua aina yeyote ya vyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-8.

X

2

Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF IT WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.

YES (BOUGHT).....1  
NO (DID NOT BUY).....2

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC
08											
09											
10											
11											
12											
13											
14											
18											
19											
20											
24											
28											

3

Ni mara ngapi katika miezi ya masika (yuli) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

IF NOT BOUGHT DURING THE RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >5.

TIMES	TIME UNIT

4

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati katika miezi hii ya masika?

AMOUNT

5

Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

IF NOT BOUGHT DURING THE DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >7.

TIMES	TIME UNIT

6

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati mmoja katika miezi hii ya kiangazi?

AMOUNT

7

Wanakaya wamenunua ...[FOOD ITEM]... tangu nilipokuwa hapa wiki moli zilizopita?

YES...1  
NO...2 (>NEXT ITEM)

AMOUNT

8

Imegharimu wanakaya kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki moli zilizopita?

NEXT ITEM

AMOUNT

▶ QUESTION 1, NEXT PAGE

TIME UNIT:

DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6



SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-1: FOOD EXPENDITURES, SEASONAL FOODS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) kaya hii imeshanunua aina yeyote ya vyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-8.

X

2

Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF IT WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.

YES (BOUGHT).....1  
NO (DID NOT BUY).....2

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC

3

Ni mara ngapi katika miezi ya masika (yuli) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

IF NOT BOUGHT DURING THE RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >5.

TIMES	TIME UNIT

4

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati katika miezi hii ya masika?

AMOUNT

5

Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

IF NOT BOUGHT DURING THE DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >7.

TIMES	TIME UNIT

6

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati mmoja katika miezi hii ya kiangazi?

AMOUNT

7

Wanakaya wamenunua ...[FOOD ITEM]... tangu nilipokuwa hapa wiki mboni zilizopita?

YES...1  
NO...2 (>NEXT ITEM)

8

Iligharimu wanakaya kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mboni zilizopita?

>NEXT ITEM

AMOUNT

► QUESTION 1, NEXT PAGE

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC

TIME UNIT:  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-1: FOOD EXPENDITURES, SEASONAL FOODS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) kaya hii imeshanunua a na yeyote ya yyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-8.

X

1

Maji ya matunda?

YES->

<-NO

Sukari, pipi, asali au miwa?

YES->

<-NO

Nyanya?

YES->

<-NO

Vutunguu, na vitunguu majani?

YES->

<-NO

Biringanyi na nyanya chungu?

YES->

<-NO

Tikiti?

YES->

<-NO

Kabichi?

YES->

<-NO

Mboga zingine (kismvu, matembele, karoti, letusi, n.k.)?

YES->

<-NO

Vyungo vya mboga (bizari, pilipili, n.k.)?

YES->

<-NO

Samaki?

YES->

<-NO

Wadudu waliwao?

YES->

<-NO

Mayai (kutoka ndege wote)?

YES->

<-NO

2

Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS, FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF IT WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.

YES (BOUGHT).....1  
NO (DID NOT BUY).....2

JAN

FEB

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEPT

OCT

NOV

DEC

3

Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walinunua ....[FOOD ITEM]..?

IF NOT BOUGHT DURING THE RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >5.

TIMES

TIME UNIT

4

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati katika miezi hii ya masika?

AMOUNT

5

Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walinunua ....[FOOD ITEM]..?

IF NOT BOUGHT DURING THE DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >7.

TIMES

TIME UNIT

6

Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati mmoja katika miezi hii ya kiangazi?

AMOUNT

7

Wanakaya wamenunua ...[FOOD ITEM]... tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

YES...1  
NO...2 (>NEXT ITEM)

AMOUNT

8

Imegharimu wanakaya kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

>NEXT ITEM

AMOUNT

JAN

FEB

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEPT

OCT

NOV

DEC

QUESTION 1, NEXT PAGE

TIME UNIT:  
DAY....3  
WEEK...4  
MONTH..5  
YEAR...6

PAGE 63

## SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-1: FOOD EXPENDITURES, SEASONAL FOODS

<b>1</b> Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) kaya hii imeshanunua aina yeyote ya vyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?  <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 5px auto; text-align: center;">X</div>		<b>2</b> Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) wanakaya walinunua ..[FOOD ITEM]...?  PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF IT WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.  <div style="text-align: center;">           YES (BOUGHT).....1            NO (DID NOT BUY).....2         </div>												<b>3</b> Ni mara ngapi katika miezi ya masika (vuli) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]..?  IF NOT BOUGHT DURING THE RAINY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >5.		<b>4</b> Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati katika miezi hii ya masika?  AMOUNT		<b>5</b> Ni mara ngapi katika miezi ya kiangazi wanakaya walinunua .....[FOOD ITEM]..?  IF NOT BOUGHT DURING THE DRY SEASON, WRITE 0 TIMES AND >7.		<b>6</b> Iligharimu fedha kiasi gani kununua kiasi hiki kila wakati mmoja katika miezi hii ya kiangazi?  AMOUNT		<b>7</b> Wanakaya wamenunua ..[FOOD ITEM].. tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  YES...1 NO...2 (>NEXT ITEM)		<b>8</b> Imegharimu wanakaya kiasi gani tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?  <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 5px auto; text-align: center;">&gt;NEXT ITEM</div> AMOUNT																																																																									
		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>JAN</th><th>FEB</th><th>MAR</th><th>APR</th><th>MAY</th><th>JUN</th><th>JUL</th><th>AUG</th><th>SEPT</th><th>OCT</th><th>NOV</th><th>DEC</th> </tr> <tr> <td>64</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>67</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>69</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>72</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>												JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	64												67												69												72												<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>TIMES</th><th>TIME UNIT</th> </tr> <tr> <td></td><td></td> </tr> </table>		TIMES	TIME UNIT			<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>AMOUNT</th> </tr> <tr> <td></td> </tr> </table>		AMOUNT		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>TIMES</th><th>TIME UNIT</th> </tr> <tr> <td></td><td></td> </tr> </table>		TIMES	TIME UNIT			<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>AMOUNT</th> </tr> <tr> <td></td> </tr> </table>		AMOUNT		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th>AMOUNT</th> </tr> <tr> <td></td> </tr> </table>		AMOUNT	
JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC																																																																																						
64																																																																																																	
67																																																																																																	
69																																																																																																	
72																																																																																																	
TIMES	TIME UNIT																																																																																																
AMOUNT																																																																																																	
TIMES	TIME UNIT																																																																																																
AMOUNT																																																																																																	
AMOUNT																																																																																																	
Pombe (itengenezwayo nyumbani) iliyotumika nyumbani? YES-> <-NO																																																																																																	
Maziwa (fresh)? YES-> <-NO																																																																																																	
Mgando, chisi, na vingine vilivyotengenezwa kutoka kwa maziwa? YES-> <-NO																																																																																																	
Vyakula vingine (eleza: _____)? YES-> <-NO																																																																																																	

**TIME UNIT:**  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-2: FOOD EXPENDITURES, NON-SEASONAL FOODS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) kaya hii imeshanunua aina yeyote ya vyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-8.

X

↓

2

Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF IT WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.

YES (BOUGHT).....1

NO (DID NOT BUY).....2

JAN

FEB

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEPT

OCT

NOV

DEC

3

Ni mara ngapi katika miezi hii wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]..?

IF NOT BOUGHT DURING THESE MONTHS, WRITE 0 TIMES AND >5.

TIMES

TIME UNIT

4

Iligharimu fedha kiasi gani kwa kiasi kilichonunuliwa kila wakati?

THIS AMOUNT SHOULD CORRESPOND TO EACH TIME IN Q3.

AMOUNT

5

Wanakaya wamenunua ....[FOOD ITEM].. tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

YES.....1

NO.....2 (> NEXT ITEM)

6

Ni kiasi gani wamegharimu tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

NEXT ITEM

AMOUNT

Unga wa ngano, mkate?

YES->

25

Macaroni na spageti?

YES->

26

Bisikiti, keki, mandazi, vitumbua?

YES->

27

Mafuta mengine?

YES->

33

Jamu, pipi n.k.?

YES->

45

Chumvi?

YES->

52

Kuku, bata, n.k.?

YES->

55

Nyama ya ngombe?

YES->

56

Nyama ya mbuzi na kondoo?

YES->

57

Nyama ya nguruwe?

YES->

58

Vyakula vya watoto, isipokuwa maziwa?

YES->

62

Soda (coke, fanta, n.k.)?

YES->

63

JAN

FEB

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEPT

OCT

NOV

DEC

QUESTION 1, NEXT PAGE

TIME UNIT:  
DAY...3  
WEEK...4  
MONTH...5  
YEAR...6

PAGE 64

SECTION 17. FOOD CONSUMPTION, PART C-2: FOOD EXPENDITURES, NON-SEASONAL FOODS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kaya hi imeshanunua aina yeyote ya vyakula vifuatavyo kwa ajili ya matumizi hapa nyumbani?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL CROPS BEFORE GOING TO QUESTIONS 2-8.

X

Pombe zingine zilizotumika nyumbani?

YES->

<-NO

Hamira (yeast, baking powder)?

YES->

<-NO

Maziwa ya unga?

YES->

<-NO

Nyama, samaki, mboga, au vyakula vingine vilivyo-sindikwa kwenye kopo?

YES->

<-NO

Vyakula vingine (vilivyotayarishwa) vilivyotumika nyumbani?

YES->

<-NO

Vyakula vingine (eleza: )?

YES->

<-NO

NEXT SECTION

2

Ni miezi ipi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia ...) wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

PUT AN X ABOVE EACH OF THE LAST 6 MONTHS. FOR ALL MONTHS WITH AN X, WRITE CODE 1 IF THE CROP WAS BOUGHT OR CODE 2 IF THE CROP WAS NOT BOUGHT. LEAVE BLANK ALL MONTHS WITHOUT AN X.

YES (BOUGHT).....1

NO (DID NOT BUY).....2

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC
65											
66											
68											
70											
71											
72											

3

Ni mara ngapi katika miezi hii wanakaya walinunua ...[FOOD ITEM]...?

IF NOT BOUGHT DURING THESE MONTHS, WRITE 0 TIMES AND >5.

TIMES	TIME UNIT

4

Iligharimu fedha kiasi gani kwa kiasi kilichonunuliwa kila wakati?

THIS AMOUNT SHOULD CORRESPOND TO EACH TIME IN Q3.

AMOUNT

5

Wanakaya wamenunua ....[FOOD ITEM]... tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

YES.....1

NO.....2 (> NEXT ITEM)

6

Ni kiasi gani wamegharimu tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita?

NEXT ITEM

AMOUNT

TIME UNIT:

DAY....3

WEEK....4

MONTH...5

YEAR...6

**SECTION 18. EXPENDITURES BY  
HOUSEHOLD MEMBERS**

**PART A.**  
**RESPONDENTS: ALL HOUSEHOLD MEMBERS**

SECTION 18. EXPENDITURES BY HOUSEHOLD MEMBERS, PART A: ACQUISITIONS AND EXPENDITURES IN THE PAST 6 MONTHS (ALL HOUSEHOLD MEMBERS)

IDENTIFICATION CODE	Sasa nitakuuliza kuhusu vitu/vifaa ambavyo umepata katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...). Nikiwa na maana ya vitu ulivyojinunulia, ulijitengenezea au ulivyopewa.																		
	A. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia..) umepata ...[ ]...?																		
	RECORD THE ANSWER TO QUESTION 'A' FOR EACH ITEM. THEN ASK QUESTION 'B' FOR ALL ITEMS ACQUIRED:																		
	B. Thamani ya ...[ ]... zote/vyote ulivipata/ulivinunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) ni?																		
	1A Kanga, ama kitenge  YES....1 NO.....2 ▶2A	1B    AMOUNT	2A Vitambaa?  YES....1 NO.....2 ▶3A	2B    AMOUNT	3A Nguo zingine zozote kama mashati, suruali, kaptura, gauni, soksi na nguo za ndani? YES.....1 NO.....2 ▶4A	3B    AMOUNT	4A Viata, mda, raba na vitu vingine vya kuvaa miguuni? YES....1 NO.....2 ▶5A	4B    AMOUNT	5A Sap, pete, heleni, mikufu, bangili, shanga, n.k.? YES....1 NO.....2 ▶6A	5B    AMOUNT	6A Vitabu, visivyo vya shule, na vifaa vya watoto kuchezea? YES....1 NO.....2 ▶7A	6B    AMOUNT	7A Kunyoa nywele na matengenezo ya nywele?  YES....1 NO.....2 ▶8A	7B    AMOUNT	8A Miamvuli, mkoba, kijaruba ama pochi?  YES....1 NO.....2 ▶9A	8B    AMOUNT	9A Madawa yeyote?  YES....1 NO.....2 ▶10A	9B    AMOUNT	10A Huduma nyingine za matibabu?  YES....1 NO.....2 ▶ Q.8
01																			
02																			
03																			
04																			
05																			
06																			
07																			
08																			
09																			
10																			
11																			
12																			

SECTION 18. EXPENDITURES BY  
HOUSEHOLD MEMBERS

PART B.  
TO BE ASKED ABOUT ALL  
HOUSEHOLD MEMBERS 15  
YEARS AND OLDER.



SECTION 18. EXPENDITURES BY HOUSEHOLD MEMBERS, PART B: EXPENDITURES SINCE ROUND ONE

IDENTIFICATION CODE	Sasa nitakuuliza maswali kuhusu vitu ulivyonunua tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita. Ningependa ueleze vitu ulivyojinunulia na ulivyonunuliwa watu wengine lakini siyo vitu ulivyonunuliwa na watu wengine.																							
	A. Tangu nilipokuwa hapa wiki mbili zilizopita umenunua....[ ]....																							
	RECORD THE ANSWER TO QUESTION 'A' FOR EACH ITEM. ASK QUESTION 'B' FOR ALL ITEMS PURCHASED:																							
	B. Umetumia kiasi gani kwa ajili ya .. [ ]... tangu nilipokuwa hapa.																							
1A	1B	2A	2B	3A	3B	4A	4B	5A	5B	6A	6B	7A	7B	8A	8B	9A	9B	10A	10B	11A	11B	12A	12B	
Vyakula mliy- okula nje ya nyumbani (kwa mfano kwa mka- hawa, mahote- lini au mliy- onunua mtaani? YES....1 NO....2		Vinywaji vya kubu- rudisha mliyoku- nywa nje ya nyumb- ani? YES....1 NO....2		Tumbako, Sigara, ugoro?  YES....1 NO....2		Kamari, bahati, na sibu?  YES....1 NO....2		Magazeti?  YES....1 NO....2		Petroli na mafuta ya kulai- nisha mitambo?  YES....1 NO....2		Bahasha karatasi na kalamu?  YES....1 NO....2		Mishumaa, mafuta ya taa, vibe- riti?  YES....1 NO....2		Betri  YES....1 NO....2		Michezo, sinema, michango ya vilabu n.k.  YES....1 NO....2		Sabuni za kufua, na kuogea, mswaki na dawa ya meno? YES....1 NO....2		Vipodozi marashi, mapambo ya kuyaa na mafuta ya kuji- paka? YES....1 NO....2		
2A	AMOUNT	3A	AMOUNT	4A	AMOUNT	5A	AMOUNT	6A	AMOUNT	7A	AMOUNT	8A	AMOUNT	9A	AMOUNT	10A	AMOUNT	11A	AMOUNT	12A	AMOUNT	Q.B	AMOUNT	
01																								
02																								
03																								
04																								
05																								
06																								
07																								
08																								
09																								
2																								
11																								
12																								

**SECTION 19. REMITTANCES  
AND CREDIT**

**PART A.  
BORROWING AND REMITTANCES  
RECEIVED**

**TO BE ASKED OF ALL HOUSEHOLD  
MEMBERS.**

**THOSE 15 AND OLDER  
RESPOND FOR THEMSELVES. ADULTS  
RESPOND FOR CHILDREN.**

SECTION 19: REMITTANCES AND CREDIT, PART A: BORROWING AND REMITTANCES RECEIVED

IDENTIFICATION CODE	1.	2
	<p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita umeshapokea fedha, zawadi au mkopo kutoka kwa watu ambao siyo wa kaya hii? kwa mfano kutoka kwa watoto, wazazi, ndugu na marafiki waishio kwingine?</p> <p>YES.....1 NO.....2 (&gt; 40)</p> <p>IF NO, PROBE FOR GIFTS, MONEY RECEIVED FOR FUNERALS, SCHOOLING EXPENSES, CHILD SUPPORT, WEDDINGS, GOODS OR MONEY TO HELP SICK PERSONS -- IN THE LAST 6 MONTHS.</p> <p>REFER BACK TO SECTION 2 ON CHILDREN LIVING ELSEWHERE. ASK ABOUT GIFTS, LOANS AND TRANSFERS FROM THESE CHILDREN. ALSO ASK ABOUT MONEY RECEIVED FOR MEDICAL CARE, AS NOTED IN THE HEALTH SECTION, AND FOR SCHOOLING, AS NOTED IN THE EDUCATION SECTION.</p>	<p>Ulipokea fedha, zawadi au mkopo kutoka kwa watu wangapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?</p> <p>NO. OF PEOPLE</p>

▶ 3  
NEXT PAGE

01		
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		

SECTION 19: REMITTANCES AND CREDIT, PART A: BORROWING AND REMITTANCES RECEIVED (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu watu ambao uliopata pesa au zawadi kutoka kwao au waliokukopesha pesa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Tuanze na mtu wa kwanza uliyepata fedha au zawadi kutoka kwake kuanzia...	COPY THE CHILD ID CODE OF THE CHILD LIVING ELSEWHERE FROM SECTION 2. OR 99 IF THE CHILD IS DECEASED	[NAME] anaishi hapa... [NAME OF TOWN OR VILLAGE]...?	[NAME]..anaishi wapi? Anaishi..... Hapa kijijini/ mji.....1 Kijiji kingine mkoani Kagera...2 Mji mwingine mkoani Kagera...3 Dar-Es-Salaam...4 Mji mwingine Tanzania.....5 Kijiji kingine Tanzania.....6 Wchi nyingine.....7 Sijui.....8	Fedha kiasi gani umepokea kutoka kwa huyu mtu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ikiwa ni pamoja na thamani ya zawadi na mkopo?	Kulikuwa na sababu maalum ya kukupelekea hizi fedha kama karo za shule, matibabu, arusi au matanga?	Madhumuni ya kupokea hela, zawadi au mkopo ilikuwa?	Je utatakiwa kulipa sehemu ya fedha hizo?	Uneshalipa kiasi gani?	Katika siku zijazo unategemea kulipa kiasi gani?	Je ulipata zawadi au fedha kutoka kwa mtu mwingine yeyote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	(VERIFY WITH THE ANSWER TO QUESTION 2)
	Uhusiano wa [NAME] na wewe ni.... HUSBAND OR WIFE.....1 (> 5) PARENT.....2 (> 5) GRANDPARENT.....3 (> 5) SON/DAUGHTER.....4 (> 5) GRANDCHILD.....5 (> 5) SISTER/BROTHER.....6 (> 5) NIECE/NEPHEW.....7 (> 5) OTHER RELATIVE.....8 (> 5) NEIGHBOR.....9 (> 5) OTHER NON-RELATIVE..10 (> 5)	<div>▶ 7</div>	YES.....1 (> 7) NO.....2 (> 7) DECEASED.....3 (> 7)		AMOUNT	YES..1 NO...2 (> 10)	MEDICAL CARE.....1 FUNERAL EXPENSES...2 SCHOOL EXPENSES...3 WEDDING EXPENSES...4 TRANSPORTATION...5 SUBSISTENCE NEEDS...6 PURCHASE OF A DURABLE GOOD.....7 INVESTMENT.....8 OTHER.....9 (SPECIFY: _____)	YES...1 NO...2 (> 13)	AMOUNT	AMOUNT	YES....1 NO.....2 (> 40)	
	01											
	02											
	03											
	04											
	05											
	06											
	07											
	08											
	09											
10												
11												
12												

SECTION 19: REMITTANCES AND CREDIT, PART A: BORROWING AND REMITTANCES RECEIVED (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
	Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu mtu wa pili ambaye ulipata pesa au zawadi kutoka kwake au aliyekuko pesha pesa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Uhusiano wa (jina) na wewe ni..... HUSBAND OR WIFE.....1 (> 16) PARENT.....2 (> 16) GRANDPARENT.....3 (> 16) SON/DAUGHTER.....4 (> 16) GRANDCHILD.....5 (> 16) SISTER/BROTHER.....6 (> 16) NIECE/NEPHEW.....7 (> 16) OTHER RELATIVE.....8 (> 16) NEIGHBOR.....9 (> 16) OTHER NON-RELATIVE..10 (> 16)	COPY THE CHILD ID CODE OF THE CHILD LIVING ELSEWHERE FROM SECTION 2. OR 99 IF THE CHILD IS DECEASED ID CODE 18	[NAME] anaishi hapa... [NAME OF TOWN OR VILLAGE]...? YES.....1 (> 18) NO.....2 DECEASED...3 (> 18)	[NAME]..anaishi wapi? Anaishi..... Hapa kijijini/ mlini.....1 Kijiji kingine mkoani Kagera...2 Mji mwingine mkoani Kagera...3 Dar-Es-Salaam...4 Mji mwingine Tanzania.....5 Kijiji kingine Tanzania.....6 Nchi nyingine...7 Sijui.....8	Fedha kiasi gani umepokea kutoka kwa huyu mtu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ikiwa ni pamoja na thamani ya zawadi na mkopo?	Kulikuwa na sababu maalum ya kukupelekea hizo fedha kama karo za shule, matibabu, arusi au matanga? YES..1 NO...2 (> 21)	Madhumuni ya kupokea hela, zawadi au mkopo ilikuwa? MEDICAL CARE.....1 FUNERAL EXPENSES...2 SCHOOL EXPENSES...3 WEDDING EXPENSES...4 TRANSPORTATION...5 SUBSISTENCE NEEDS...6 PURCHASE OF A DURABLE GOOD.....7 INVESTMENT.....8 OTHER.....9 (SPECIFY:_____)	Je utatakiwa kulipa sehemu ya fedha hizo? YES...1 NO....2 (> 24)	Umeshalipa kiasi gani? AMOUNT	katika siku zijazo unategemea kulipa kiasi gani? AMOUNT	Je ulipata zawadi au fedha kutoka kwa mtu mwingine yeyote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? (VERIFY WITH THE ANSWER TO QUESTION 2) YES....1 NO.....2 (> 40)
	01										
	02										
	03										
	04										
	05										
	06										
	07										
	08										
	09										
	10										
11											
12											

SECTION 19: REMITTANCES AND CREDIT, PART A: BORROWING AND REMITTANCES RECEIVED (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
	Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu mtu wa tatu ambaye ulipata pesa au zawadi kutoka kwake au aliyekukopesha pesa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Uhusiano wa [NAME] na wewe ni..... HUSBAND OR WIFE.....1 (► 27) PARENT.....2 (► 27) GRANDPARENT.....3 (► 27) SON/DAUGHTER.....4 GRANDCHILD.....5 (► 27) SISTER/BROTHER.....6 (► 27) NIECE/NEPHEW.....7 (► 27) OTHER RELATIVE.....8 (► 27) NEIGHBOR.....9 (► 27) OTHER NON-RELATIVE..10 (► 27)	COPY THE CHILD ID CODE OF THE CHILD LIVING ELSEWHERE FROM SECTION 2. OR 99 IF THE CHILD IS DECEASED IF THE CHILD IS DECEASED ► 29 ID CODE	[NAME] anaishi hapa... [NAME OF TOWN OR VILLAGE]...7 YES.....1 (► 29) NO.....2 DECEASED.....3 (► 29)	[NAME]...anaishi wapi? Anaishi..... Hapa kijijini/mjini.....1 Kijiji kingine mkoani Kagera...2 Mji mwingine Dar-Es-Salaam...3 Mji mwingine Tanzania.....5 Kijiji kingine Tanzania.....6 Nchi nyingine...7 Sijui.....8	Fedha kiasi gani umepokea kutoka kwa huyu mtu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ikiwa ni pamoja na thamani ya zawadi na mkopo?	Kulikuwa na sababu maalum ya kukupelekea hizo fedha kama karo za shule, matibabu, arusi au matanga?	Madhumuni ya kupokea hela, zawadi au mkopo ilikuwa? MEDICAL CARE.....1 FUNERAL EXPENSES...2 SCHOOL EXPENSES...3 WEDDING EXPENSES...4 TRANSPORTATION...5 SUBSISTENCE NEEDS...6 PURCHASE OF A DURABLE GOOD.....7 INVESTMENT.....8 OTHER.....9 (SPECIFY: _____)	Je utatakiwa kulipa sehemu ya fedha hizo? YES...1 NO...2 (► 35)	Umeshalipa kiasi gani? AMOUNT	Katika siku zijazo unategemea kulipa kiasi gani? AMOUNT	Je ulipata zawadi au fedha kutoka kwa mtu mwingine yeyote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? (VERIFY WITH THE ANSWER TO QUESTION 2) YES....1 NO.....2 (► 40)
	01										
	02										
	03										
	04										
	05										
	06										
	07										
	08										
	09										
	10										
11											
12											

SECTION 19: REMITTANCES AND CREDIT, PART A: BORROWING AND REMITTANCES RECEIVED (END)

IDENTIFICATION CODE	36	37	38	39	40	41	42	43
	Pamoja na thamani ya zawadi na mikopo ulizopokea kwa jumla, ulipokea fedha kiasi gani kutoka kwa watu wote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	Je itakulazimu kulipa sehemu ya fedha hizo?	Ni kiasi gani ambacho unekwisha lipa?	Katika siku zijazo unatarajia kulipa kiasi gani?	Je una madeni mengine, kama mikopo ya benki ama kuweka rehani nyumba. Hilo deni laweza kuwa lako, la kaya nzima au biashara ya kaya?	Haya madeni yote unayotakiwa ulipe ni kiasi gani?	Jee sehemu ya mkopo huu ilikuwa kwa ajili ya kulipa gharama za matibabu?	Gharama za matibabu zilikuwa kiasi gani?
		YES..1 NO...2 (> 40)			EXCLUDE AGRICULTURAL LOANS  YES..1 NO...2 (> PART B)		YES...1 NO....2(> PART B)	<div>▶ PART B</div>
	AMOUNT		AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT
	01							
	02							
	03							
	04							
	05							
	06							
	07							
	08							
09								
10								
11								
12								

SECTION 19. REMITTANCES  
AND CREDIT

PART B.  
LENDING AND REMITTANCES SENT  
TO BE ASKED OF ALL HOUSEHOLD  
MEMBERS 15 YEARS OR OLDER.



I D E N T I F I C A T I O N  C O D E	1	2
	Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita uliwahi kumpa mtu yeyote asiye wa kaya hii fedha au kitu chochote? kwa mfano, watoto, wazazi au ndugu wanaoishi mahali pengine au marafiki?	
	YES.....1 NO.....2 (> 40)	
	IF NO, PROBE FOR GIFTS, MONEY SENT FOR FUNERALS, MONEY SENT FOR SCHOOLING EXPENSES, MONEY SENT FOR CHILD SUPPORT, MONEY FOR WEDDINGS, GOODS OR MONEY TO HELP SICK PERSONS -- IN THE LAST 6 MONTHS.  REFER BACK TO SECTION 2 ON CHILDREN LIVING ELSEWHERE. ASK ABOUT GIFTS, LOANS AND TRANSFERS TO THESE CHILDREN.	
		NO. OF PEOPLE

3  
NEXT PAGE

01		
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		